

Галятина А.С.

Научный руководитель: Гришина О.В.

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
E-mail: ania.vay@gmail.com*

Русская литература в Германии

Литература в жизни человека занимает далеко не последнее место. Книги для нас – это не только способ успокоиться и расслабиться, отдохнуть, но и узнать что-то новое, извлечь для себя какой-либо урок. Чтение книг не обязательно означает чтение только научной или только художественной литературы. Мы, так или иначе, в жизни читаем многое.

«Литература» или «литературное чтение» – это обязательный предмет в школе, как в России, так и за рубежом. Естественно, что базой для каждой страны является отечественная литература, будь то проза, повесть или трагедия. Но помимо этого изучаются также и классические произведения зарубежных авторов. Так, например, трагедия У. Шекспира «Ромео и Джульетта» – это непреложная, неизменная составляющая любой школьной программы по литературе в большинстве стран.

Говоря о литературе в России, немаловажно упомянуть и известных немецких лингвистов и исследователей народной немецкой культуры братьев Grimm. Их сказки, например, «Бременские музыканты», «Красная шапочка», «Двенадцать братьев» и другие широко любимы российскими детьми. Некоторые из этих историй вышли на экраны в виде мультипликационных фильмов и изучаются в школе на базе начального или среднего звена.

Не секрет, что в России с удовольствием читают произведения немецких писателей, а в Германии знакомятся с творчеством российских классиков. Например, для многих немцев российская литература, прежде всего, ассоциируется с творчеством таких известных личностей как А.С. Пушкин, Л.Н. Толстой, Н.В. Гоголь, Ф.М. Достоевский. Исследователи обращаются к творчеству Ф.М. Достоевского, чтобы найти ответы на вопросы религиозно-философского содержания. В его книгах ищут также ответы на современные социально-политические вопросы, проявляя особенный интерес к художественным формам террора. Внимание к творчеству А.С. Пушкина возросло в связи с интересом к русской постмодернистской литературе и проблеме интертекстуальности, к теме смерти, к литературной сатире [1].

Если обратиться к истории Германии, то можно увидеть, что интерес к российской литературе появился в Европе только в XIX веке благодаря творчеству Ф.М. Достоевского, Л.Н. Толстого, а также И.С. Тургенева, который, как известно из курса школьной литературы, не один год провёл в Германии. Именно И.С. Тургенев оказал серьёзное влияние на творчество своих немецких коллег.

Анализ общественной и литературной ситуации в России в середине XVIII века показывает, что наиболее тесные отношения сложились в данный период именно с немецкой литературой. Лишь со второй половины века постепенно усиливалось французское, а затем и английское влияние [2].

Высокую оценку русской литературы и ее «жизненно важного духовного значения как символа социальной совести и самореализации человеческой личности» дал лауреат Нобелевской премии по литературе немецкий писатель Т. Манн. С ним сходятся во мнении подавляющее большинство немецких деятелей культуры и искусства того времени, подтверждение этому можно найти в их высказываниях. Стоит указать на тот факт, что для немецкой интеллигенции первых десятилетий XX века имя Ф.М. Достоевского значило больше, чем великие имена отечественной культуры И.В. фон Гете и Ф. Ницше. По крайней мере, так воспринимал атмосферу немецкой «достоевщины» Г. Гессе.

Следует отметить, что интерес к русской литературе не ослабевал даже в годы нацизма. Крупные и мелкие издательства продолжали издавать сериями русскую классику, а немецкие киностудии снимали фильмы по русским романам. В послевоенные годы, как в ГДР, так и в

ФРГ, Австрии и Швейцарии издавалось намного больше русских книг, чем соответственно немецкоязычных – в СССР. Соотношение количества изданий было несопоставимым [3].

Литература

1. Сорокина В.В. Русская литература в западноевропейских исследованиях: Учебное пособие. – М.: Издательство Московского университета, 2017. – 150 с.
2. Гугнин А. Основные этапы истории немецко-русских и русско-немецких литературных связей // Балт. филол. курьер. – 2003. – № 3. – С. 258-311.
3. Русская литература в Германии: о положительном образе «чужого» // Новые российские гуманитарные исследования декабрь 2008 № 3. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.nrgumis.ru/>.